



WAR  
*and*  
PEACE

LEO TOLSTOY

*Translated from the Russian by*

RICHARD PEVEAR

AND

LARISSA VOLOKHONSKY

*With an introduction by*

RICHARD PEVEAR

VINTAGE CLASSICS

VINTAGE BOOKS

A DIVISION OF RANDOM HOUSE, INC.

NEW YORK

FIRST VINTAGE CLASSICS EDITION, DECEMBER 2008

*Translation copyright © 2007 by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky*  
*Introduction copyright © 2007 by Richard Pevear*

All rights reserved. Published in the United States by Vintage Books, a division of Random House, Inc., New York, and in Canada by Random House of Canada Limited, Toronto. Originally published in hardcover in the United States by Alfred A. Knopf, a division of Random House, Inc., New York, in 2007.

Vintage is a registered trademark and Vintage Classics and colophon are trademarks of Random House, Inc.

This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons, living or dead, events, or locales is entirely coincidental.

This translation of *War and Peace* has been made from the text in volumes 4–7 of the *Collected Works in Twenty Volumes* by Leo Tolstoy, published by Goslitizdat, Moscow, in 1962.

Portions of this translation originally appeared in *The Hudson Review*.

The Library of Congress has cataloged the Knopf edition as follows:

Tolstoy, Leo, graf, 1828–1910.

[Voina i mir. English]

War and peace / by Leo Tolstoy ; translated from the Russian by Richard Pevear and Larissa Volokhonsky. — 1st ed.

p. cm.

1. Russia—History—Alexander I, 1801–1825—Fiction. 2. Napoleonic Wars, 1800–1815—Campaigns—Russia—Fiction. I. Pevear, Richard, [date]. II. Volokhonsky, Larissa. III. Title.

PG3366.V6 2007

891.73'3—dc22

2007015989

Vintage ISBN: 978-1-4000-7998-8

*Book design by Peter Mendelsund and Peter A. Andersen*

[www.vintagebooks.com](http://www.vintagebooks.com)

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

## PRINCIPAL CHARACTERS

Russian names are composed of first name, patronymic (from the father's first name), and family name. Formal address requires the use of first name and patronymic; diminutives are commonly used among family and friends and are for the most part endearing, though in a certain blunt form (Katka for Katerina, Mitka for Dmitri) they can be rude or dismissive; the family name alone can also be used familiarly or casually, and on occasion only the patronymic is used, usually among the lower classes. In speech, the patronymic can also take a shortened form: Andreich instead of Andreevich, or Kirilych instead of Kirillovich. The accented syllables of Russian names are long, the others very short. We also give the French forms of first names as Tolstoy uses them.

BEZÚKHOV, COUNT KIRÍLL VLADÍMIROVICH

COUNT PYÓTR KIRÍLLOVICH or KIRÍLYCH (Pierre), his son

PRINCESS KATERÍNA SEMYÓNOVNA (Catiche), his niece

BOLKÓNSKY, PRINCE NIKOLÁI ANDRÉEVICH or ANDRÉICH

PRINCE ANDRÉI NIKOLÁEVICH (Andryúsha, André), his son

PRINCESS MÁRYA NIKOLÁEVNA (Másha, Máshenka, Marie), his  
daughter

PRINCESS ELIZAVÉTA KÁRLOVNA, née Meinen (Líza, Lizavéta, Lise), the  
“little princess,” Prince Andrei's wife

PRINCE NIKOLÁI ANDRÉEVICH (Nikólushka, Nikólenka, Coco),  
their son

ROSTÓV, COUNT ILYÁ ANDRÉEVICH or ANDRÉICH (Élie)

COUNTESS NATÁLYA (no patronymic) (Natalie), his wife


COUNTESS VÉRA ILYÍNICHNA (Verúshka, Vérochka), their elder  
daughter

COUNT NIKOLÁI ILYÍCH (Nikólushka, Nikólenka, Nikoláshka, Kólya,  
Nicolas, Coco), their elder son

COUNTESS NATÁLYA ILYÍNICHNA (Natásha, Natalie), their younger  
daughter

COUNT PYÓTR ILYÍCH (Pétya, Petrúsha), their younger son

SÓFYA ALEXÁNDROVNA (no family name) (Sónya, Sophie), orphaned  
cousin of the younger Rostovs

xviii  *Principal Characters*

- KURÁGIN, PRINCE VASSÍLY SERGÉEVICH  
PRINCE IPPOLÍT VASSÍLIEVICH (Hippolyte), his elder son  
PRINCE ANATÓLE VASSÍLIEVICH, his younger son  
PRINCESS ELÉNA VASSÍLIEVNA (Lélya, Hélène), his daughter
- DRUBETSKÓY, PRINCESS ÁNNA MIKHÁILOVNA  
PRINCE BORÍS (no patronymic) (Bórya, Bórenka), her son
- AKHROSÍMOV, MÁRYA DMÍTRIEVNA, Moscow society matron
- ALPÁTYCH, YÁKOV (no family name), steward of the Bolkonsky estates
- BAZDÉEV, ÓSIP (IÓSIF) ALEXÉEVICH, an important figure in the Masons
- BERG, ALPHÓNSE KÁRLOVICH or KÁRLYCH (later called Adólf), a young Russian officer
- BOURIÉNNE, AMÁLIA EVGÉNIEVNA (Amélie, Bourriénka), Princess Marya's French companion
- DENÍSOV, VASSÍLY DMÍTTRICH (Váska), a hussar officer, friend of Nikolai Rostov
- DÓLOKHOV, FYÓDOR IVÁNOVICH (Fédya), a Russian officer
- KARÁGIN, JULIE (no Russian first name or patronymic), a wealthy heiress
- KARATÁEV, PLATÓN, peasant foot soldier befriended by Pierre Bezukhov
- LAVRÚSHKA (no patronymic or family name), Denisov's and later Nikolai Rostov's orderly
- SCHÉRER, ÁNNA PÁVLOVNA (Annette), hostess of an aristocratic salon in Petersburg
- TÍKHON (no patronymic or family name) (Tishka), old Prince Bolkonsky's personal manservant
- TÚSHIN (no first name or patronymic), captain of Russian artillery at the battle of Schöngraben
- WILLÁRSKI (no first name or patronymic), Polish count and Mason